

関東大震災100年! 100 years since the Great Kanto Earthquake!

防災訓練を実施! Conducting disaster prevention training!

11月5日(日) 午前9時スタート!

Starts at 9:00 am on Sunday, November 5!

各号棟、4階エレベーターホールに集合!

Please assemble at near 4th floor elevator at each building

1、水害対応訓練

9時から、各号棟4階エレベーターホールにて、水害発生を想定した訓練を実施します。

Starting at 9:00 a.m., we will conduct a drill hypothesizing a flood disaster in the elevator hall on the 4th floor of each building.

訓練設定：大型台風の影響で荒川が氾濫危険水位を超え、大島全域に「避難指示」が出ている。電気・ガス・水道のライフラインは生きている設定。

Drill: Due to the effects of a large typhoon, the Arakawa River has exceeded the flood danger level, and an "evacuation order" has been issued throughout Ojima. Lifelines such as electricity, gas, and water are set to be affected.

訓練 1 参加者の協力を得て号棟ごとに「災害対策本部」を作る

- ・号棟ごとに責任者を決め「災害対策本部」設置を宣言する
- ・参加登録を行い、参加者名簿を作る(参加者にリボンを配布)

Drill 1 Create a "disaster countermeasures headquarters" for each building with the cooperation of the volunteers

- ・ Declare the establishment of a "Disaster Countermeasures Headquarters" by choosing a person in charge for each building
- ・ Register for participation and create a list of volunteers (distribute ribbons to volunteers)



Last year's emergency toilet assembly training

昨年度の非常用トイレ組立訓練

訓練 2 新しく江東区より納品された「非常用トイレ」の組立設営訓練

Drill 2 Assembly and setup training for the newly delivered "emergency toilet" from Koto Ward

訓練 3 2階、3階の居住者の安否確認(災害発生時には4階以上に避難誘導)

Drill 3 Confirm the safety of residents on the 2nd and 3rd floors (in the event of a disaster, guide evacuation to the 4th floor or above)

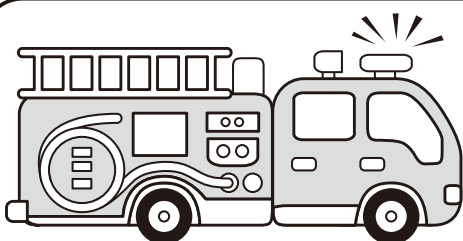


Last year's safety confirmation training

昨年度の安否確認訓練

午前9時45分 中央広場へ避難誘導訓練

9:45 a.m. Evacuation guidance drill to central plaza



9時45分に
消防車が
サイレンを
鳴らします!

消防車のサイレンを合図に、各号棟4階エレベーターホールから中央広場に移動(避難誘導訓練)

At 9:45 a.m., a fire engine will sound its siren.

Using the siren as a signal, move from the elevator hall on the 4th floor of each building to the central plaza (evacuation guidance training)

2、震災対応訓練

10時から、中央広場にて地震災害発生を想定して、初期対応訓練を実施します。

Starting at 10 a.m., an initial response drill will be held at the central plaza in preparation for an earthquake disaster.

訓練設定：震度6弱の地震発生。団地建物に被害は少ないが、屋内は家具の転倒等被害が出ている。居住者は自宅避難の設定。（電気・ガス・水道のライフライン全て止まっている。エレベーター、トイレは使えない設定）

Drill: An earthquake with a seismic intensity of lower 6 occurred. There was little damage to the buildings in the housing complex, but there was some damage to the interiors, including overturned furniture. Residents are asked to evacuate to their homes. (All electricity, gas, and water utilities have been shut down. Elevators and toilets cannot be used.)

午前10時00分 中央広場に集合

10:00 a.m. Gather at the central square

訓練 4 中央広場に号棟ごとに整列。参加人数により5つのグループに分かれ、中央広場に準備された5つの訓練に参加する。各訓練12分ずつ、時計回りに参加する。

Drill 4 Line up in the central plaza by building number. Participants will be divided into five groups based on the number of participants and will participate in five training sessions set up in the central plaza. Participate in clockwise rotation for 12 minutes each.

- ・消火による初期消火訓練
- ・AED、心肺蘇生訓練
- ・煙体験・災害備蓄品の展示
- ・ペランダ境界壁破壊訓練
- ・Initial fire extinguishing training using a fire extinguisher
- ・AED, cardiopulmonary resuscitation training
- ・Smoke experience
- ・Disaster stockpile display
- ・Balcony boundary wall destruction training

午前11時00分 消防団の放水訓練見学

11:00 a.m. Observation of fire department water spray training

訓練 5 参加者全員、4号棟前に移動。消防団の放水訓練を見学する。

Drill 5 All participants moved to the front of Building 4. Observe the fire brigade's water spray training.

午前11時15分 号棟ごとに参加報告

11:15 a.m. Participation report for each building

訓練 6 中央広場で号棟ごとに整列し、号棟ごとに責任者が実施できた訓練内容を発表する。

Drill 6 People line up by building number in the central plaza, and the person in charge of each building announces the training content they were able to carry out.

午前11時25分 城東消防署大島出張所長講評

11:25 a.m. High praise from the Joto Fire Department Oshima Branch Chief

訓練 7 城東消防署大島出張所長の講評、6丁目団地災害協力隊長挨拶。

Drill 7 High praise from the Joto Fire Department Oshima branch chief and speech from the 6-chome housing complex disaster cooperation team leader

午前11時35分 参加記念品配布

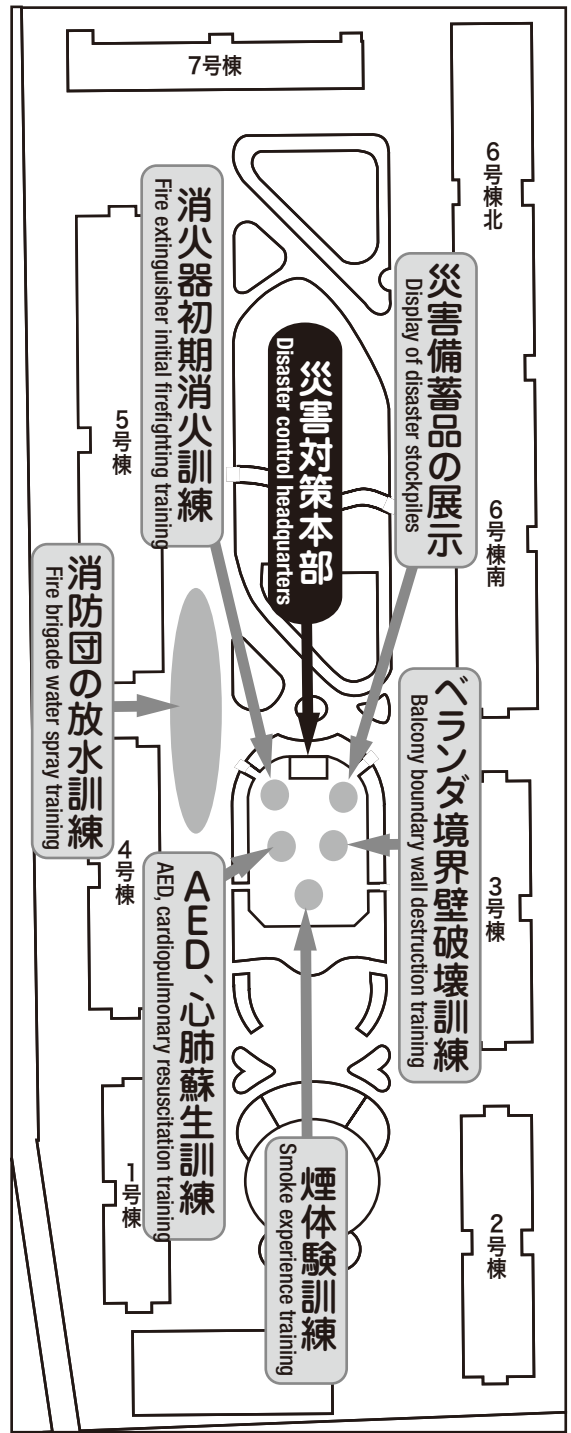
11:35am Distribution of souvenirs for participation

訓練 8 3号棟集会所前で参加記念品をリボンと交換で受け取り、解散する。

Drill 8 Receive ribbons and commemorative gifts in front of the meeting hall in Building 3, and then disperse.

2023年度防災訓練マップ

2023 disaster prevention training map



雨天決行！ Rain or shine!

災害は天候に関係なく発災します。Disasters occur regardless of the weather. 雨天の場合は室内で行える訓練を、各号棟4階及び3号棟集会所内でおこないます。In the event of rain on the day of the event, indoor training will be held on the 4th floor of each building and in the assembly hall of Building 3.

災害用トイレ袋の共同購入のお知らせ

簡易トイレ袋 1箱20枚入り
会員価格 2,500円 非会員価格 2,800円
Simple toilet bags, 20 bags per box,
member price: 2,500 yen, non-member price: 2,800 yen

申込は、別途配布する申込書に記入し、自治会事務所または自治会ポストに投函してください。
To apply, please fill out the separately distributed application form and mail it to the Neighborhood Association office or Neighborhood Association mailbox.
申込期間 Application period: 11月4日～14日
お渡し期間 Delivery period: 11月25日～12月4日
商品は代金と引き換えでお渡しいたします。
We will deliver the product in exchange for payment.